

International

Austria

Arndt Salzburg
Hühnerauweg 3
A - 5411 Oberalm
Tel. 0043 62 45 73 901
Fax 0043 62 45 73 903
E-Mail arndt.salzburg@igefa.at

Switzerland

Webstar E. Weber & Cie AG
Industriestrasse 28
CH - 8157 Dielsdorf
Tel. 0041 44 87 08 700
Fax 0041 44 87 08 720
E-Mail info@webstar.ch

Arndt Wien

Johann-Steinböck-Straße 2
A - 2345 Brunn am Gebirge
Tel. 0043 2236 3 13 460
Fax 0043 2236 3 13 4660
E-Mail arndt.wien@igefa.at

Italy

MAGRIS SPA
Via Pastrengo SN
24068 Seriate (BG)
Tel. 0039 035 4525911
Fax 0039.035 4525947
www.magrisplanet.it

France

TOUSSAINT ENTREPRISES
Siège social:
Zone Artisanale – 5, rue des Forgerons
B.P. 60014
F - 57916 Woustviller Cedex
Tel. 0033 387 951 474
Fax 0033 387 982 769
www.toussaint-sarl.fr

TOUSSAINT 21

175, rue du Centre Arco
B.P. 24
F - 21160 Marsannay-la-Côte
Tel. 0033 380 512 922
Fax 0033 380 512 301

TOUSSAINT 59

401, avenue Jean-Jacques Segard
F - 59554 Tilloy-lez-Cambrai
Tel. 0033 327 813 508
Fax 0033 327 838 664
www.toussaint59.fr

TOUSSAINT 67

4, rue de l'Industrie
B.P. 60050
F - 67402 Illkirch-Graffenstaden
Tel. 0033 388 660 710
Fax 0033 388 667 013
www.toussaint-sarl.fr

DE Bedienungsanleitung EN Instruction manual FR Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso

VC 20 W/D

DE: Nass- und Trockensauger
EN: Wet and dry vacuum cleaner
FR: Aspirateur eau et poussière
IT: Aspirapolvere e aspiraliquidi





Vor Inbetriebnahme des Saugers Bedienungsanleitung lesen



Diese Bedienungsanleitung ist für das Bedienungspersonal bestimmt.

- Bitte machen Sie sich vor Aufbau, Inbetriebnahme und Wartung des Saugers mit den Hinweisen und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung vertraut.
- Damit beherrschen Sie den Sauger sicher und optimieren die Leistung. Pflege und Wartung nach dieser Bedienungsanleitung dienen Ihrer Sicherheit und erhalten den Wert.
- **Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Trockensaugers entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung!**



Sicherheitsbestimmungen

Zu Ihrer eigenen Sicherheit

- Bevor Sie den Sauger in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese immer griffbereit auf.
- Der Sauger darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung des Saugers beauftragt sind.
- Dieser Sauger ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Sauger spielen.
- Der Nass- und Trockensauger ist nicht für die Bearbeitung von Flächen geeignet, von denen gesundheitsgefährdende Stäube und Flüssigkeiten gelöst werden.



Allgemeines

- Das Betreiben des Saugers unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Bedienungsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.



Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Nass- und Trockensauger bluematic VC 20 W / D ist zum Trockensaugen mit Papierfilterbeutel, wie auch zum Wassersaugen mit Schwimmereinsatz bestimmt.
- Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

igefa • Deutschland

igefa Dresden

Stuttgarter Straße 7 • 01189 Dresden
Tel. 0351 20780-0
Fax 0351 20780-20
E-Mail igefa.dresden@igefa.de

igefa Leipzig

Rudolf-Diesel-Straße 11
04451 Borsdorf
Tel. 034291 313-0
Fax 034291 313-144650
E-Mail igefa.leipzig@igefa.de

Hildebrandt & Bartsch Berlin

Ludwig-Erhard-Ring 16
15827 Blankenfelde-Mahlow
Tel. 033708 57-0
Fax 033708 57-444
E-Mail hb@igefa.de

igefa Rostock

Adolf-Kruse-Straße 1
18299 Laage OT Kronskamp
Tel. 038459 615-0
Fax 038459 615-300
E-Mail igefa.rostock@igefa.de

igefa ProMedical Lübeck

Daimlerstraße 1 • 23617 Stockelsdorf b. Lübeck
Tel. 0451 40031-0
Fax 0451 40031-450
E-Mail info.promed@promedical.igefa.de

Henry Kruse Neumünster

Neuenbrook 6 • 24537 Neumünster
Tel. 04321 8510-0
Fax 04321 8510-100
E-Mail kruse@igefa.de

Oelckers Hamburg

Wilfried-Mohr-Straße 7 • 25436 Tornesch
Tel. 04120 978-0
Fax 04120 978-291
E-Mail oelckers.hamburg@igefa.de

Henry Kruse Sylt

Zum Fliegerhorst 6 • 25980 Sylt OT Tinum
Tel. 04651 31028
Fax 04651 32570
E-Mail kruse@igefa.de

Wittrock + Uhlenwinkel Bremen

Le-Havre-Straße 10 • 28309 Bremen
Tel. 0421 87157-0
Fax 0421 87157-60
E-Mail w&u.bremen@igefa.de

Wittrock + Kraatz Hannover

Auf den Pohläckern 24 • 31275 Lehrte
Tel. 05132 9217-0
Fax 05132 9217-217
E-Mail wittrock+kraatz.lehrte@igefa.de

Julius Brune Bielefeld

Strothbachstraße 14 • 33689 Bielefeld
Tel. 05205 9817-0
Fax 05205 713 05
E-Mail brune@igefa.de

Hegro Eichler Kassel

Otto-Hahn-Straße 20 • 34123 Kassel
Tel. 0561 95869-0
Fax 0561 95869-44
E-Mail hegro.kassel@igefa.de

Jesse Seesen

Triftstraße 33 • 38723 Seesen
Tel. 05381 9470-0
Fax 05381 9470-77
E-Mail info@jesseonline.de

Witt Magdeburg

Ohrestraße 16-18 • 39124 Magdeburg
Tel. 0391 40487-33
Fax 0391 40487-34
E-Mail witt.magdeburg@igefa.de

igefa Mettmann

Im Uhlenwinkel 1 • 40822 Mettmann
Tel. 02104 9153
Fax 02104 915490
E-Mail igefa.mettmann@igefa.de

Wittrock + Uhlenwinkel Osnabrück

Carl-Lüer-Straße 11 • 49084 Osnabrück
Tel. 0541 957020
Fax 0541 588369
E-Mail w&u.osnabrueck@igefa.de

igefa Köln

Geigerstraße 9 • 50169 Kerpen
Tel. 02237 9790-200
Fax 02237 9790-300
E-Mail igefa.koeln@igefa.de

Toussaint Hermeskeil

Am Fohlgarten 8 • 54411 Hermeskeil
Tel. 06503 92291-0
Fax 06503 92291-31
E-Mail toussaint@igefa.de

Hegro Eichler Frankfurt am Main

Darmstädter Straße 64 • 64572 Büttelborn
Tel. 06152 948-0
Fax 06152 948-333
E-Mail hegro@igefa.de

Friedrich CliniCare Dreieich

Siemensstraße 3 • 63303 Dreieich
Tel. 06103 57175-0
Fax 06103 57175-50
E-Mail info@fcc.igefa.de

Toussaint Saarbrücken

In der Lach 6a • 66271 Kleinblittersdorf
Tel. 06805 9276-0
Fax 06805 9276-26
E-Mail toussaint@igefa.de

O+S Offerdinger & Sailer Stuttgart

Heinkelstraße 5 • 70806 Kornwestheim
Tel. 07154 83636-70
Fax 07154 83636-90
E-Mail os@igefa.de

Kammerer Karlsruhe

John-Deere-Straße 13 • 76646 Bruchsal
Tel. 07251 782-0
Fax 07251 782-44111
E-Mail kammerer@igefa.de

Marco Freiburg im Breisgau

Riegeler Straße 1 • 79364 Malterdingen
Tel. 07644 927-0
Fax 07644 927-555
E-Mail marco.freiburg@igefa.de

Arndt München

Elly-Staegmeyr-Straße 4 • 80999 München
Tel. 089 8185-200
Fax 089 8185-222
E-Mail arndt.muenchen@igefa.de

Arndt Landshut

Oskar-von-Miller-Straße 6 • 84051 Essenbach
Tel. 08703 9314-0
Fax 08703 9314-14
E-Mail arndt.landshut@igefa.de

Arndt Memmingen

Eidlerholzstraße 1 • 87746 Erkheim
Tel. 08336 80150-0
Fax 08336 80150-777
E-Mail arndt.memmingen@igefa.de

Arndt Nürnberg

Hundingstraße 9 • 90431 Nürnberg
Tel. 0911 99321-0
Fax 0911 99321-50
E-Mail arndt.nuernberg@igefa.de

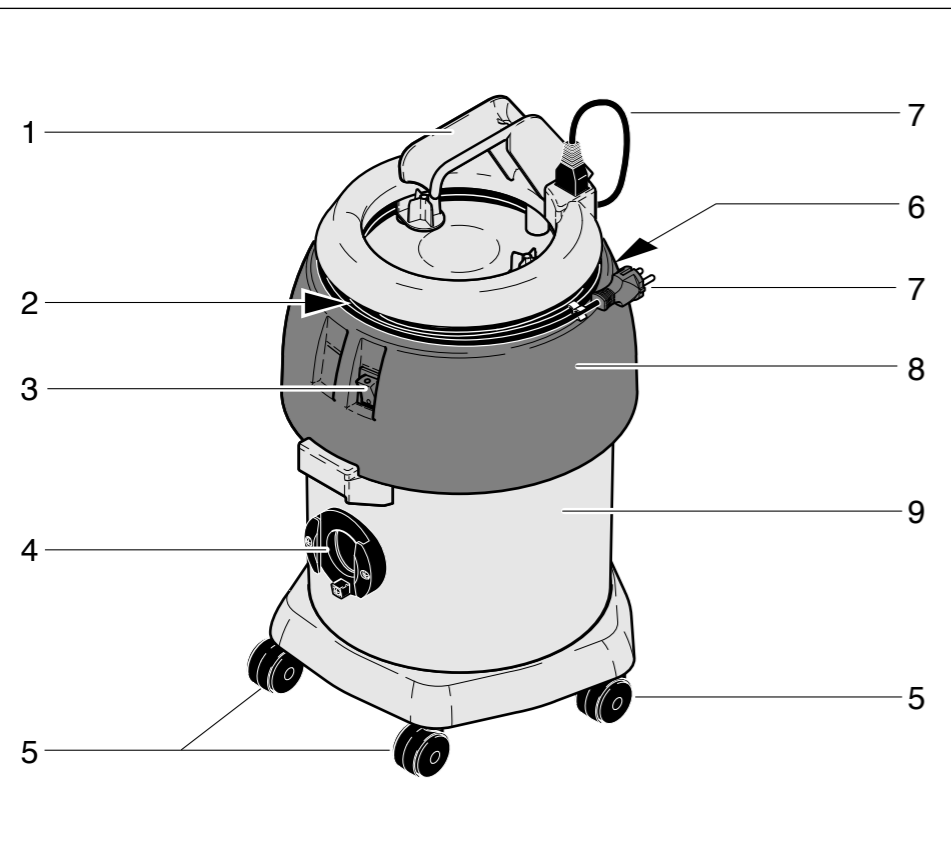
Arndt Würzburg

Mainfrankenpark 7 • 97337 Dettelbach
Tel. 09302 9319-00
Fax 09302 9319-31
E-Mail arndt.wuerzburg@igefa.de

Hegro Eichler Erfurt

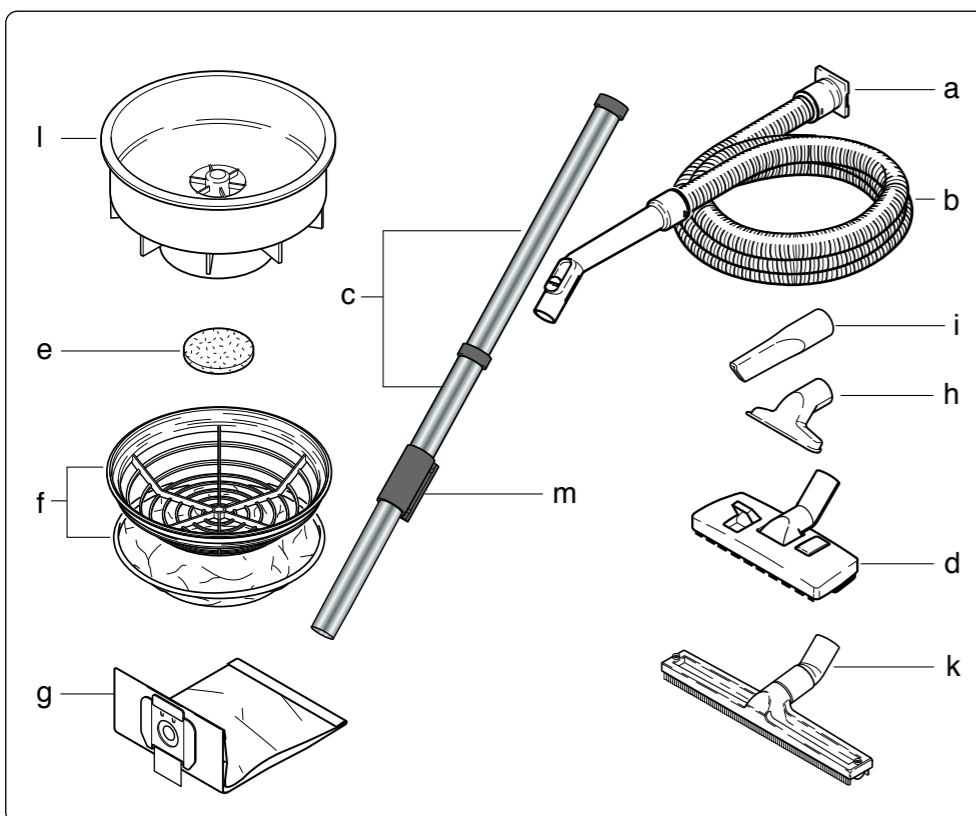
An der Bübleber Grenze 1 • 99098 Erfurt
Tel. 0361 6024-555
Fax 0361 6024-550
E-Mail hegro.erfurt@igefa.de

Gerätebeschreibung VC 20 W/D



Nass-Trockensauger

- 1 Gerätegriff
- 2 Kabelhalter
- 3 Ein/Aus - Schalter
- 4 Saugstutzen
- 5 5 Lenkrollen
- 6 Verschlussgriff
- 7 Netzkabel
- 8 Saugkopf mit Schalldämmung
- 9 Kessel



Zubehör

- a Schlauchmuffe
- b Saugschlauch
- c Rohr gerade verchromt 2-teilig
- d Universalstaubdüse
- e Motorschutzfilter
- f Filterkorb mit Baumwolltuch
- g Doppellagen-Papierfilterbeutel
- h Polsterdüse
- i Fugendüse
- k Wassersaugdüse 36 cm
- l Schwimmereinsatz
- m Gleitklemme

Umweltschutz

Protection de l'environnement / Protezione dell'ambiente / Environmental protection / Zorg voor het milieu / Miljøbeskyttelse / Protección del medio ambiente / Ochrany životného prostredia / Protecção do meio-ambiente / miljöskyddet

D

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

I

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante raccolta differenziata.

B NL

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

E

Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

P

Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

B F

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de re-cyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

GB

The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

DK

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

SLO

Obalové materiály sú recyklo- vateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne drahých surovín.

Obalové materiály sú recyklo- vateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne drahých surovín.

S

Förpackningsmaterial är återvinningsbara. Kasta inte förpackningen i soporna, utan leda dem till en återvinningsstation.

Bilar apparater innehåller värdefulla återvinningsbara material för återvinning ska utfodras. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma in i miljön. Kassera gammal utrustning över till godkända insamlingsystem.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**DECLARATION OF CONFORMITY****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ****Wir**Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau**erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt**

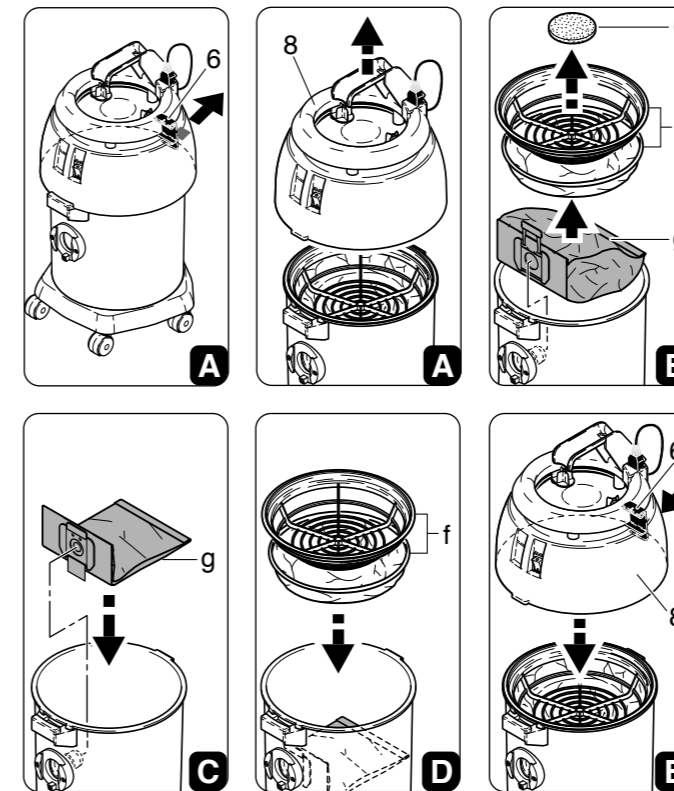
Nass- und Trockensauger

Bluematic VC 20 W/Dab Seriecode Nr 9001 und folgende
(Bezeichnung, Typ, Seriennummer)**auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.**EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11,
EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08,
EN 60335-1:12, EN 60335-2-69:09,
EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09,
EN 61000-3-3:13, EN 62233:08(Titel und/oder Nummer sowie
Ausgabedatum der Norm(en))**Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:**2004 / 108/EC (EMC),
2006 / 42 / EC (MD)
2011 / 65 / EC (RoHS),
2009 / 125 / ECHenau 02.04.2014
(Ort und Datum der Ausstellung)Roland Flück
Leiter Entwicklung
Bevollmächtigter für die
Technische DokumentationCleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau
Tel.: 0041 71 955 47 47**We**Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau**declare under our sole responsibility that the product**

Wet and dry vacuum cleaner

Bluematic VC 20 W/Dfrom serial code No. 9001 and following
(name, type, serial number)**to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document (s).**EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11,
EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08,
EN 60335-1:12, EN 60335-2-69:09,
EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09,
EN 61000-3-3:13, EN 62233:08(title and/or number and date of issue
of the standard(s)).**Following the provisions of Directive**2004 / 108/EC (EMC),
2006 / 42 / EC (MD)
2011 / 65 / EC (RoHS),
2009 / 125 / ECHenau 02.04.2014
(Place and date of issue)Roland Flück
Director of Development
Authorised Regulatory ManagerCleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau
Tel.: 0041 71 955 47 47**Nous**Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau**Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit**

Aspirateur eau et poussière

Bluematic VC 20 W/Dde No. de code de serie 9001 et suivantes
(nom, type, no. de serie.)**auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normative (s).**EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11,
EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08,
EN 60335-1:12, EN 60335-2-69:09,
EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09,
EN 61000-3-3:13, EN 62233:08(titre et/ou no. et date de publication de
la (des) norme(s)).**Conformément aux dispositions de Directive**2004 / 108/EC (EMC),
2006 / 42 / EC (MD)
2011 / 65 / EC (RoHS),
2009 / 125 / ECHenau 02.04.2014
(Lieu et date)Roland Flück
Directeur Développement
Respon. autor. Documentation
TechniqueCleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau
Tel.: 0041 71 955 47 47**Inbetriebnahme / Betrieb****bluematic VC 20 W/D mit Papierfilterbeutel****Der bluematic VC 20 W/D mit Papierfilterbeutel ist nicht für die Absaugung von Flüssigkeiten und gesundheitsgefährdenden oder explosionsgefährlicher Stäube geeignet.****Auswechseln des Papierfilterbeutels**

- A** Der Nass- und Trockensauger wird mit einem zweilagigen, ungebleichten Doppellagen-Papierfilterbeutel (g) ausgerüstet. Der Doppellagen-Papierfilterbeutel garantiert eine konstant hohe Saugleistung. Verschlussgriff (6) nach oben drücken und Saugkopf (8) abnehmen.
- B** Filterkorb mit Baumwolltuch (f) oder Schwimmeinsatz (l) herausnehmen. Bei vorgängiger Wassersaugung ist der Sauger zu trocknen um ein Verkleben des Motorschutzfilters (e) oder Beschädigen des Papierfilterbeutels zu verhindern. Gefüllten Papierfilterbeutel entsorgen. Achten Sie darauf, dass der Motorschutzfilter (e) eingesetzt ist.
- C** Neuen Doppellagen-Papierfilterbeutel entfalten und Gummiflansch über den Saugstutzen ziehen.
- D** Filterkorb mit Baumwolltuch (f) ggf. reinigen und wieder einlegen.
- E** Saugkopf (8) wieder aufsetzen und Verschlussgriff (6) schliessen.

Wickeln Sie das Netzkabel (7) vollständig ab. Montieren Sie das gewünschte Zubehör. Sie können nun durch Betätigen des Ein-/Ausschalters (3) mit dem Reinigen beginnen.

bluematic VC 20 W/D mit Schwimmeinsatz**Es dürfen keine gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten aufgesaugt werden.**

Beim Arbeiten mit dem Schwimmeinsatz (l) muss der Motorschutzfilter (e) entfernt werden. Dieser würde beim feuchten Gebrauch mit Staub verkleben.

Mit dem Schwimmeinsatz (l) sind Sie in der Lage Flüssigkeiten aufzusaugen.

Der Schwimmeinsatz (l) verhindert durch automatische Saugleistungseliminierung ein Überlaufen des Kessels.

Wickeln Sie das Netzkabel (7) vollständig ab. Montieren Sie das gewünschte Zubehör.

Sie können nun durch Betätigen des Ein-/Ausschalters (3) mit dem Reinigen beginnen.

Entleeren des Kessels

Vorgehen wie beim Auswechseln des Papierfilterbeutels (g). Anstelle des Filterkorbes mit Baumwolltuch (f) wird der Schwimmeinsatz (l) eingesetzt. Nach Gebrauch und vor dem Einsatz als Trockensauger Kessel, Schlauch und Rohre trocknen.

Beendigung der Reinigungsarbeiten / Wartung

- Gerät ausschalten
- Netzstecker ausziehen
- Kessel mit klarem Wasser spülen
- Den Sauger mit einem feuchten Lappen reinigen.
- Der Nass- und Trockensauger darf nicht mit Hochdruck-, Dampfdruckreiniger oder Flüssigkeitsstrahl gereinigt werden.
- Für Reparaturen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Reparaturen und Unterhaltsarbeiten dürfen nur durch einen autorisierten Servicedienst ausgeführt werden.

Bei sorgfältiger Behandlung wird Ihr Nass- und Trockensauger lange funktionstüchtig bleiben.






Störungen / Störungssuche

 Vor Arbeiten am Nass- und Trockensauger Netzstecker ziehen!

 Nur Wartungs- und Reparaturarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.

Überlassen Sie Service- und Reparaturarbeiten, insbesondere Behebung elektrischer Störungen unbedingt dem Kundendienst oder einer autorisierten Fachkraft.

Die nachstehenden Hinweise helfen bei der Störungssuche und der Behebung von Störungen.

Störung	Ursache	Behebung
Saugmotor läuft nicht	 Stromzufuhr unterbrochen	● Stecker überprüfen / einstecken.
Ungenügende Saugleistung	 Saugschlauch (b), Saugrohr (c)	● Verstopfung beseitigen.
	 Staubdüse (d,h oder i) verstopft	● Verstopfung beseitigen.
	 Papierfilterbeutel (g) voll	● Papierfilterbeutel auswechseln.
	 Saugkopf (8) nicht richtig aufgesetzt	● Saugkopf (8) richtig aufsetzen.
Gerät läuft trotz Fehlerbehebung nicht richtig, bitte autorisierte Werkstatt aufsuchen.		

Technische Daten

bluematic VC 20W/D

Spannung	230-240V / 50 Hz 5 A
Saugmotor	1100 W
Saugleistung (Unterdruck)	190 mbar
Inhalt Staubfilterbeutel	10 lt
Nutzvolumen Wasser	9 lt
Netzkabellänge	15 m
Gesamtdurchmesser	380 mm
Gesamthöhe	595 mm
Gewicht ohne Zubehör	9,8 kg
Arbeitsbreite	37 cm
Schalldruckpegel	65 dB (A)

Lagerung

Wird der Sauger nicht benützt, ist er trocken und unter normalen Raumbedingungen (**nicht unter 0°**) zu lagern.

Slutförande av rengöring / underhåll

- Stäng av maskinen.
- Dra ut nätkontakten.
- Skölj burken med rent vatten.
- Torka av maskinens alla ytor med en fuktig lapp.
- Maskinen får inte rengöras med hög / ångtryck eller vattenstråle.
- Vid reparationer får endast original reservdelar användas.
- Reparationer får endast utföras av auktoriserade serviceverkstäder.

Vid omsorgsfull behandling kommer denna damm / vattensugare att fungera under lång tid .






Felsökning

 Koppla alltid bort nätkabeln före maskinskötsel och reparation!

 Utför endast skötsel och reparationer som är beskrivna i denna bruksanvisning.

Vid service och reparationsarbeten, speciellt elektriska fel anlita eller servicepartners.

Följande anvisningar är till hjälp vid felsökning.

Storing	Oorzaak	Atgärd
Maskinen startar inte	 Strömavbrott	● Sätt i kontakten check.
Dålig sug effekt	 Sugslang (b), insugningsröret (c)	● Avlägsna stoppet
	 Dammborste (d, h eller i) blockerade	● Rengör filtret.
	 Papperspåse (g) helt	● Byt ut papperet filterpåsen.
	 Sughöjd (8) är inte korrekt installerad	● Sughöjd (8) rätt inställda.
Fungerar maskinen fortfarande inte tillfredsställande, ring eller servicepartner!		

Tekniska data

bluematic VC 20W/D

Spänning	230-240V / 50 Hz 5 A
Sugmotorer	1100 W
Sugning (vakuum)	190 mbar
Innehållet damm filterpåsar	10 lt
Användbara volym vatten	9 lt
Kabellängd	15 m
Total diameter	380 mm
Total höjd	595 mm
Gewicht ohne Zubehör	9,8 kg
Arbetsbredd	37 cm
Ljudnivå	65 dB (A)

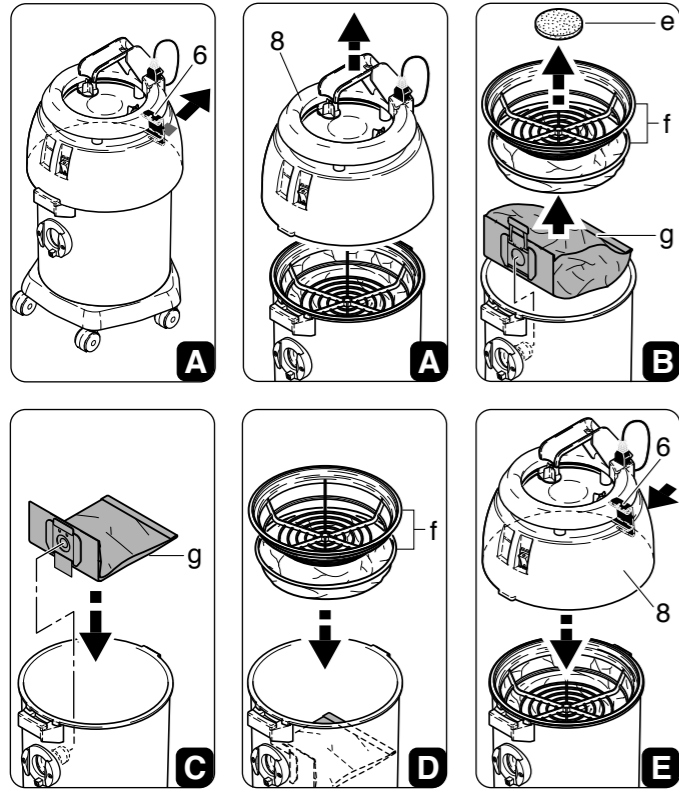
Förvaring

Om maskinen inte används, skall den tömmas på vatten och rengjord förvaras under normala inomhusförhållanden. Ej under 0° celsius.

Driftsättning / Operation

bluematic VC 20 W/D med dammpåse

bluematic VC 20 W/D med dammpåse får inte användas för uppsugning av vätskor, hälsovådliga eller explosiva ämnen.



Byt ut filtret papperspåse

A Dammsugaren utrustas med en oblekt dubbelfilter dammpåse som garanterar konstant hög sugeffekt. Tryck låsbygeln (6) uppåt och lyft av motortoppen (8).

B Lyft Filterhållaren med bomullsfiltrat (f) eller Skum-mavskiljaren (l) ur burken. Torka burkens insida efter vattensugning. Kontrollera att Motorskyddsfiltrat (e) är monterat. Kasta den fulla dammpåsen.

C Veckla ut den nya dammpåsen och dra gummitätningen över muffstosen på burkens insida.

D Sätt i filterkorgen med bomullsfiltrat (f).

E Sätt motortoppen (8) tillbaka och lås med låsbygeln.

Linda av nätkabeln i hela dess längd och montera önskad tillbehör. Tryck på strömbrytaren (3) och börja rengöringen.

bluematic VC 20 W/D med skum-mavskiljare

Inga hälsovådliga vätskor får sugas upp.

Vid utrustning som vattensugare måste motorskyddsfiltrat (e) borttagas.

Denna skulle hindra luftflödet om den blir blöt.

Med skum-mavskiljaren monterat kan man suga upp vätskor.

Skum-mavskiljaren med flottören förhindrar genom avbrott i luftflödet att burken blir överfull och vatten kommer i sugmotoren.

Linda av nätkabeln i hela dess längd och montera önskad tillbehör. Tryck på strömbrytaren (4) och börja rengöringen.

Tömning av Container

Förfarande som när du ändrar Pappersfilterpåsens (g). I stället för den filterkorgen med en bomullstrasa (f) används, float element (l). Efter användning och före användning som en torr vakuumpåse, torr slang och rör.



These operating instructions have been made for the operators of the vacuum cleaner.

- Please get acquainted with the components, safety instructions and operation details, maintenance and recommendations mentioned in these instructions.
- This allows you to optimise the performance, usage, maintenance and safety of the machine and allows you to keep the machine at a perfect level throughout its life.
- The manufacturer takes no responsibility for damages caused to property or persons due to improper use of the machine!**

! Safety rules

For your own safety

- Before using the machine read the instructions thoroughly. The operating instructions must always be available for the operator.
- The vacuum cleaner may only be operated by persons who have been fully trained and authorised to use it.
- This equipment is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or who have no experience and/or knowledge of its use, unless supervised by a person who is responsible for their safety, or they have received instructions from this person on how to use the equipment.
- Children should be monitored in order to ensure that they do not play with the equipment.
- The vacuum cleaner is not suitable for cleaning surfaces, from which any type of dust or substances which are flammable, poisonous, caustic, irritating are removed that represent a health hazard.

! General

- The usage of the vacuum cleaner is subjected to national regulations. After the operating instructions and the national rules for safety in the work place, we also recommend that the unwritten rules of safe working be respected.

! Proper Operation

- The vacuum bluematic VC 20W/D is only to be operated using a dustbag. The wet and dry vacuum cleaner bluematic VC 20W/D must be operated with dustbag for dry vacuuming. When vacuuming liquids place the insert with float into the tank.
- All other usage is considered improper. The manufacturer takes no responsibility for damages due to the improper use of the auto scrubber. The user takes the entire risk for damages due to improper use.

⚠ Read manual before operating the vacuum cleaner 

These operating instructions have been made for the operators of the vacuum cleaner.

⚠ Proper Operation

- Respecting the operation, maintenance and repairs instructions are also an important part of the proper operation.
- The appropriate accident prevention rules, as well as other known regulations for health and safety in operation, must be respected.
- Any changes on the vacuum cleaner will result in refusal of the manufacturer to take any guarantee or responsibility for damage that may occur as a result of the unauthorised changes.
- Check the suitability of floor surfaces before using the machine.
- Check that the wheels will not damage the surface of any plastic surfaces especially in gymnasiums.

⚠ Product Liability

- The operator of the machine is strictly informed that the vacuum cleaner is only to be used according to the operating instructions. Should the vacuum cleaner not be operated properly, this happens at the own risk and own liability of the operator. In such a case any form of guarantee is refused by the manufacturer.

⚠ Sources of Danger

- Care should be taken when driving the machine over thresholds or sills as damage may occur to the wheels. Be very carefull near stairs that the unit does not drop sown the steps.

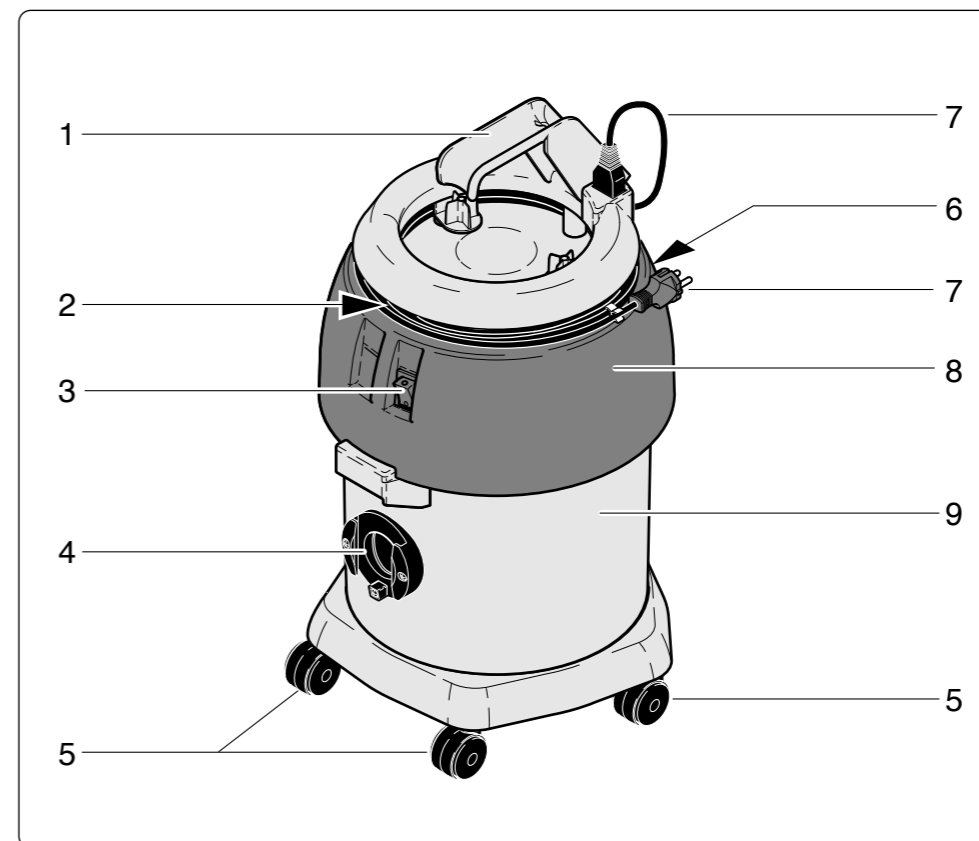
⚠ Authorised Service Staff

- The vacuum cleaner may only be maintained by authorised specialists who have full training on the maintenance of the vacuum cleaner.

⚠ First Operation

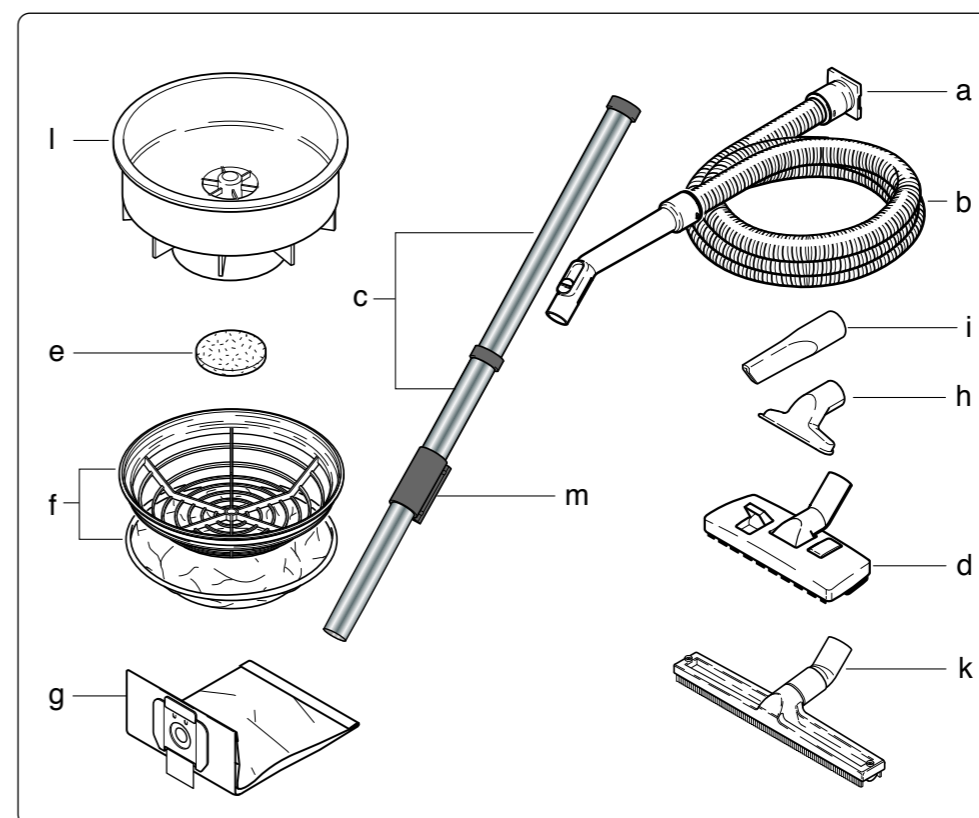
- On delivery of this machine full training will normally be provided by representative of the manufacturer.
- Where this is not the case, the owner is responsible for training their staff.

Omschrijving onderdelen VC 20 W/D



Våt-torr dammsugare

- 1 Bärhandtag
- 2 Kabelhållare
- 3 On / Off - switch
- 4 Stos för anslutning av sugslang
- 5 5 Länkhjul
- 6 Låsbygel till smutsbehållaren
- 7 Nätkabel
- 8 Motortopp med ljuddämpning
- 9 Burk



Tillbehör

- a Slangmof
- b Sugslang
- c Sugrör 2 st
- d Kombimunestycke
- e Motorskyddsfilter
- f Filterhållare med bomullsfilter
- g Dubbel-lagers papper filterpåse
- h Textilmunestycke
- i Fogmunestycke
- k Vattensugpump 36 cm
- l Skumavskiljare
- m Gleitklemme

⚠ Läs bruksanvisningen innan du använder renare i drift 

Denna bruksanvisning är avsedd för användaren.

⚠ Avsedd användning

- Varje annan användning är ej tillåten. Uppkomna skador genom felaktig användning, tar tillverkaren inget ansvar för. Ansvaret för dylika skador faller på användaren.
- Inom avsedd användning räknas också utförandet av tillverkarens föreskrivna drift, skötsel och service villkor.
- Allmänt erkända regler för arbetarskydd. Eventuellt längre gående statliga eller företagsinterna föreskrifter och rengöringstekniska regler beaktas.
- Ombyggnader och ändringar på damm / vattensugaren är inte tillåten, tillverkaren tar inte ansvar för skador uppkomnadärigenom.
- Innan arbetets början skall golvmaterialets lämplighet för den aktuella arbetsmetoden kontrolleras.
- För skador på maskinen och golvbeläggning som uppkommer genom användning av olämpliga rengöringsmedel ansvarar tillverkaren inte.

⚠ Produktansvar

- Användaren ansvarar för att föreskrifterna för användandet av maskinen följs. Följs inte föreskrifterna, upphör tillverkarens ansvar.

⚠ Riskmoment

- Var aktsam vid trappor och trösklar att maskinen inte välftar.

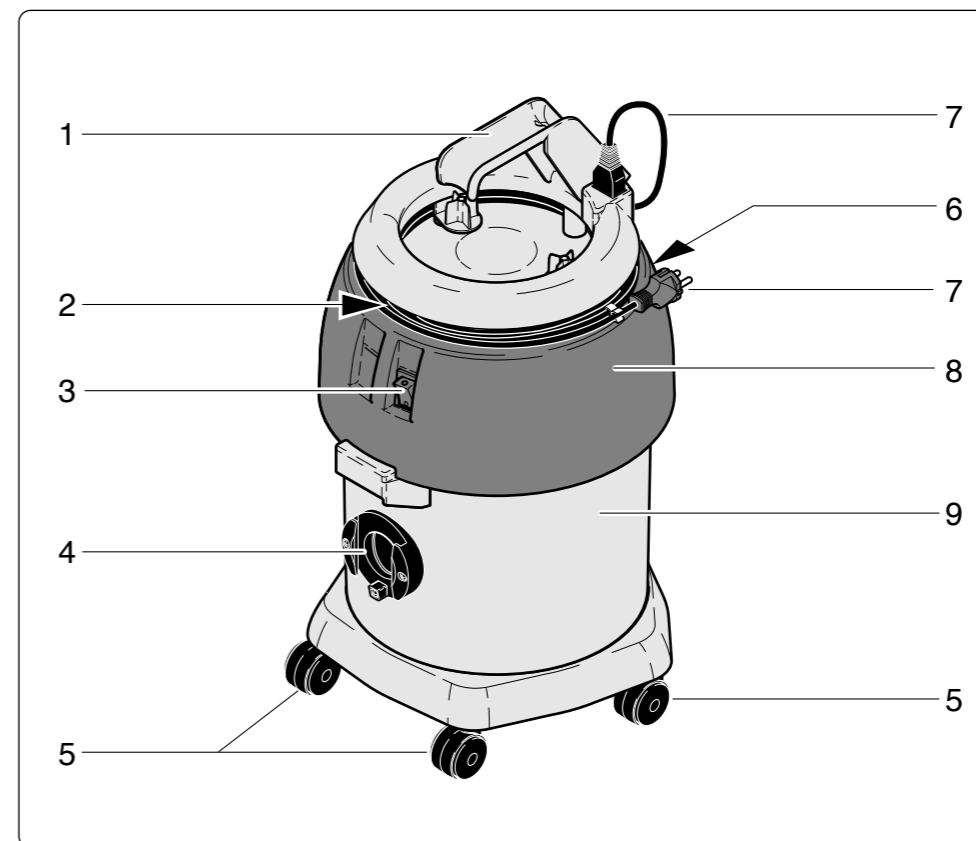
⚠ Reparationer och underhåll

- Reparationer får endast utföras av auktoriserade serviceverkstäder eller av personal som är förtrogen med alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Vi rekommenderar att låta reparationer och underhåll utföras av Service Center eller servicepartner.

⚠ Första igångkörningen

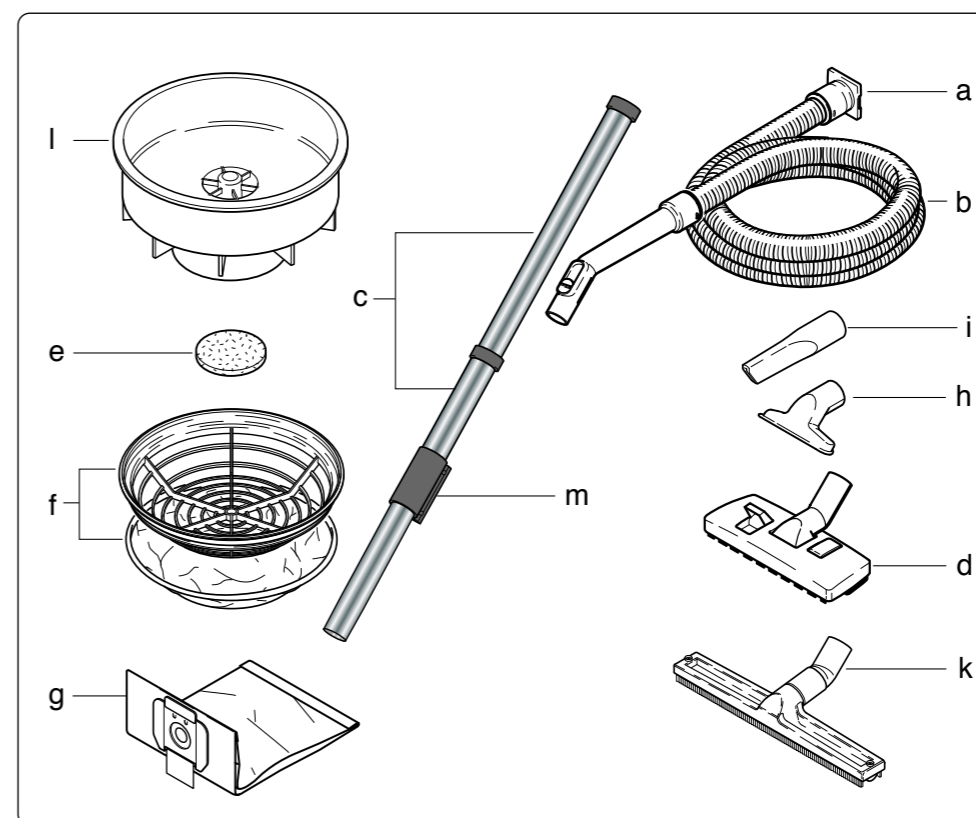
- Leveransinstruktionen om säkerhetsföreskrifterna, handha-vande och underhåll liksom första igångkörningen ombesörjes i normala fall en av auktoriserade fackman.
- Om detta inte är fallet är innehavaren ansvarig för instruktionen till användaren.

Explanation of pictures VC 20 W/D



Wet-dry vacuum cleaner

- 1 Handle
- 2 Cable holder
- 3 Main switch ON / OFF
- 4 Connector for hose
- 5 5 swivel castors
- 6 Latch for securing cover
- 7 Mains cable
- 8 Motor housing with noise absorption
- 9 Bucket



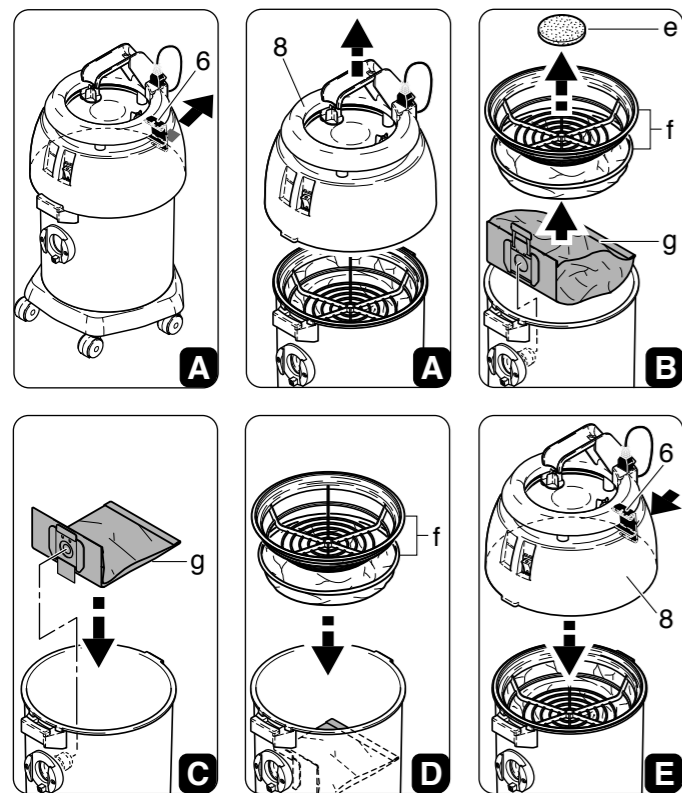
Accessories

- a Hose connector
- b Suction hose
- c Tubes (2)
- d Carpet / hardfloor tool
- e Dustfilter
- f Filterbasket with cloth filter
- g Paper bag
- h Upholstery tool
- i Crevice tool
- k Water suction 36 cm
- l Insert with float
- m Gleitklemme

Commissioning / Operation

bluematic VC 20 W/D with paper filter bag

The vacuum cleaner bluematic VC 20 W/D is not suitable for cleaning surfaces, from which any type of dust or substances which are flammable, poisonous, caustic, irritating are remove that represent a health hazard.



Changing the paper dustbag

- A** The vacuum cleaner is equipped with a double-layer paper dustbag (g). This bag guarantees a constant high vacuuming performance. Pull the latch (6) upwards and remove the motor housing (8).
- B** Remove basket with cloth filter (f) or insert with float (l). If the unit was used to vacuum liquids just before make sure that the becket and hose are dried before dry vacuuming to avoid clogging of the hose and damaging of the dustbag. Make sure that the dustfilter (e) is removed for the vacuuming of liquids.
- C** Open the new dustbag entirely and place the rubber ring of the dustbag carefully over the inner part of the hose connector.
- D** Insert the basket with the cloth filter (f).
- E** Place the motor housing (8) back into position and adjust by pressing the latch (6) back into the securing position.

Unwind the mains cable (7) completely from the motor housing. Attached required accessories. Now you may proceed with vacuum cleaning by pressing the main switch (3) on.

bluematic VC 20 W/D with the insert with float

Hazardous liquids may never be vacuumed!

When working with the insert with float (l) the dustfilter (e) must always be removed.

The dustfilter (e) would clogg immediately should it become humid.

Using the insert with float (l) allows you to vacuum liquids.

The insert with float (l) avoids water overflowing by an automatical elimination of the vacuuming performance by means of the float.

Unwind the mains cable (7) completely from the motor housing. Attached required accessories.

Now you may proceed with vacuum cleaning by pressing the main switch (3) on.

Emptying of the boiler

Procedure as when changing the paper filter bag (g). Instead of the filter basket with a cotton cloth (f) is used, the float element (l). After use and before use as a dry vacuum tank, dry hose and tubes.



Läs bruksanvisningen innan du använder renare i drift



Denna bruksanvisning är avsedd för användaren.

- ☞ Läs noga rekommendationerna i denna bruksanvisning angående skötsel och underhåll av maskinen, före användning av maskinen.
- ☞ Därigenom behärskar ni maskinen. Skötsel och underhåll efter denna bruksanvisning främjar säkerheten och bibehåller maskinens värde.
- ☞ **För person och egendomsskador som uppstår genom felaktigt handhavande av maskinen tar tillverkaren inget ansvar!**



Säkerhetsföreskrifter

För din egen säkerhet

- Innan ni använder denna damm och vattensugare läs ovillkorligen bruksanvisningen och förvara den lättåtkomligt.
- Maskien får endast användas av personer som har instruerats i dess handhavande och som uttryckligen fått i uppdrag att använda den.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och/eller kunskap, om de inte för sin egen säkerhet kontrolleras av en kompetent person eller får anvisningar om hur apparaten ska användas av personen. Man ska ha uppsikt över barn, för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Denna damm och vattensugare lämpar sig icke för uppsugning av hälsovådligt damm och vätska.



Allmänt

- Vid användandet av maskinen gäller nationella regler. Beakta bruksanvisningen, allmänt erkända regler för arbetarskydd och eventuellt längre gående statliga eller företagsinterna regler. Varje användning som avviker från säkerhetsbestämmelserna är otillåten.



Avsedd användning

- Dammsugaren är enbart avsedd för dammsugning med dammpåse. Vattensugaren skall vid dammsugning utrustas med dammpåse och vid vattensugning med skumavskiljaren.

Einde van de werkzaamheden/onderhoud

- Apparaat uitschakelen.
- Netsnoer uit wandcontactdoos nemen.
- Ketel legen. Ketel met schoonwater naspoelen.
- Ketel met een doek drogen.
- Het apparaat mag niet met een hogedrukreiniger of een waterstraal schoongespoten worden.
- Bij reparaties alleen originele onderdelen toepassen.
- Onderhoud en reparaties alleen laten uitvoeren door erkende service medewerkers.

Bij een zorgvuldige behandeling zult u lang plezier hebben van uw stof- / waterzuiger.






Hulp bij storingen

 Bij reparaties aan het apparaat de stekker uit de wandcontactdoos nemen!

 Voer alleen onderhoud en reparatiewerkzaamheden uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.

Laat service en reparatiewerkzaamheden, in het bijzonder het opheffen van elektrische storingen, uitvoeren door monteurs of andere vakbekwame krachten.

De volgende aanwijzingen helpen bij het foutzoeken en het oplossen van storingen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat zuigt niet	 Geen spanning	● Steek de stekker te controleren.
Onvoldoende zuigkracht	 Zuigt valse lucht	● Reinig het filter.
	 Gat in zuigslang / verstopt	● Reinig het zuigslang.
	 Stofzak is vol	● Vervang het papier filterzak.
	 Zuigkop (8) is niet correct geïnstalleerd	● Zuigkop (8) ingesteld.

Werkt het apparaat ondanks deze aanwijzingen niet goed, waarschuw dan een servicemonteur.

Technische gegevens	bluematic VC 20W/D
Spanning	230-240V / 50 Hz 5 A
Natuurlijke aanzuiging	1100 W
Zuigkracht (vacuüm)	190 mbar
Inhoud stoffilter zakken	10 lt
Nuttig volume van het water	9 lt
Kabellengte	15 m
Totale diameter	380 mm
Bouwhoogte	595 mm
Gewicht zonder toebehoren	9,8 kg
Werkbreedte	37 cm
Geluidsdrukkniveau	65 dB (A)

Opslag

Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt dient deze droog en onder normale omstandigheden (niet onder 0°) bewaard te worden.

Finishing the clean job / Maintenance

- Switch-off the vacuuming cleaner.
- Un-plug the unit from the electrical supply.
- Rinse the bucket with clean water.
- Clean the entire unit with a damp cloth.
- The unit may never be cleaned with means of a high pressure cleaner.
- Only use original spare parts and accessories when repairing the unit.
- Repairs may only be made by authorised specialists who have full training on the maintenance of the vacuum cleaner.

With careful treatment, your wet / dry vacuum cleaners will long remain functional.






Interference / Troubleshooting

 Before working on the machine disconnect mains cable!

 Only do repairs and service that are mentioned in these operating instructions.

Leave service and repairs, especially repairs on electrical components, the after sales service of an authorised service agent.

The following advise will help you detect faults and help you resolve them:

Disturbance	Reason	Removal
Machine does not work	 Connections not plugged-in	● Check connections.
Insufficient vavuuming performance	 Suction hose (b), tubes (c)	● Check hose, tubes,
	 Tool (d,h or i) clogged or	● bag and tools and
	 Dustbag (g) full	● remove any blockages.
	 Motor cover (8) not placed properly	● Fit motor cover (8) properly.

Should the vacuum cleaner not work after checking above faults, please contact authorised service agent!

Technical data	bluematic VC 20W/D
Voltage	230-240V / 50 Hz 5 A
Vacuum motor	1100 W
Suction (vacuum)	190 mbar
Content dust filter bags	10 lt
Useful volume of water	9 lt
Cable length	15 m
Overall diameter	380 mm
Overall height	595 mm
Weight without accessories	9,8 kg
Working width	37 cm
Sound pressure level	65 dB (A)

Storage

Should the machine not be used it should be placed at a dry spot under normal conditions and never und 0°C.



Lire le manuel avant d'utiliser l'aspirateur



Ce document est destiné au personnel de commande

- Avant le montage, la mise en service et l'entretien de l'appareil, veuillez vous familiariser avec les indications et les recommandations de cette notice.
- Ainsi vous serez bien maître de la machine et en optimiserez le rendement. L'entretien et les soins de la machine conformes à cette directive servent à votre sécurité et lui conservent sa valeur.
- Le fabricant n'assume aucune garantie pour les dommages personnels et matériels provoqués par le maniement inapproprié de la machine.**

Dispositions de sécurité

Pour votre propre sécurité

- Avant de mettre en service l'aspirateur, vous devez absolument lire à fond les instructions de service et la conserver toujours sous la main.
- Seules les personnes instruites au maniement de l'aspirateur et formellement chargées de celui-ci peuvent l'utiliser.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil.
Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- L'aspirateur ne convient pas pour le traitement des surfaces dont des poussières nocives se dégagent. Ne pas leur faire franchir de marches.!

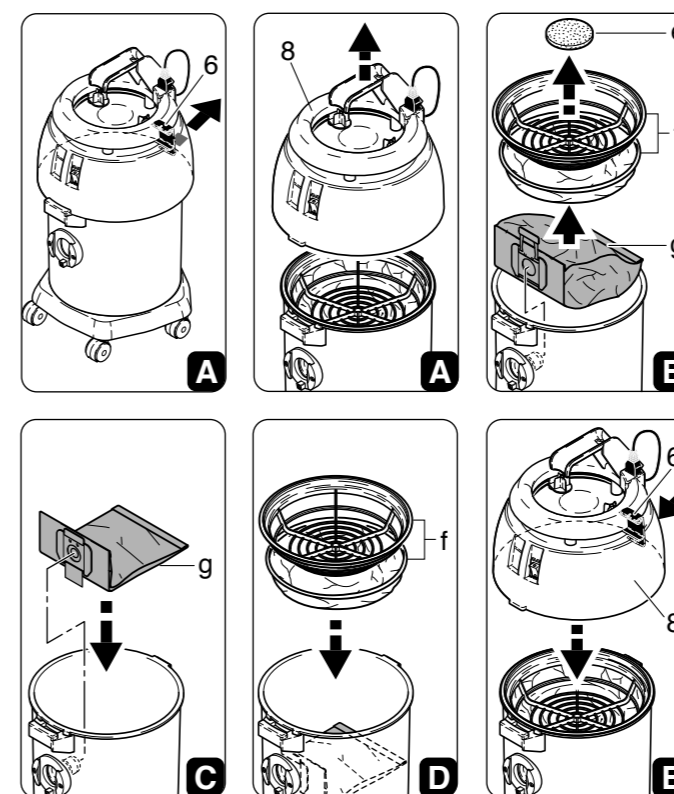
Généralités

- L'utilisation de l'aspirateur est soumise aux dispositions nationales en vigueur.
A part les instructions de service et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays de l'utilisateur il faut observer aussi les règles techniques non reconnues du métier pour travailler en respectant la sécurité et les règles de l'art.

Ingebruikname / Operatie

bluematic VC 20 W/D met papieren stofzakken

De bluematic VC 20 W/D met papieren stofzak is niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen en gezondheidsschadelijke stoffen- of stoffen die kunnen exploderen of ontbranden.



Vervangen van de stofzak

- A Het apparaat is voorzien van een dubbelwandige papieren stofzak (g) van ongebleekt papier. Deze dubbelwandige stofzak garandeert een continue hoge zuigkracht. Trek de ketelklem (6) naar boven en til het motorhuis (8) van de ketel.
- B Neem de filterkorf met katoenen hoes (f) of het vlottermechanisme (l) uit de ketel. Als de bluematic VC 20 W/D als waterzuiger is gebruikt moet de ketel eerst droogge-maakt worden om het vastplakken of beschadigen van de stofzak te voorkomen. Let er op dat het motor-beschermingsfilter (e) aanwezig is. Volle stofzakken milieuvriendelijk afvoeren.
- C De nieuwe stofzak openvouwen en de rubberen ring over de slangaansluiting trekken.
- D Plaats de filterkorf met katoenen hoes (f) weer in de ketel.
- E Plaats het motorhuis (8) op de ketel en druk de ketelklem (6) weer aan.

Wikkel het netsnoer (7) volledig af. Monteer de gewenste accessoires.

Door het inschakelen van de aan/uit schakelaar (3) kunt u met het zuigen beginnen.

bluematic VC 20 W/D met vlottermechanisme

Er mogen geen gezondheidsgevaarlijke vloeistoffen afgezogen worden!

Bij het natzuigen moet het motorfilter (e) verwijderd worden omdat dit verstopt kan raken met kleverige stofresten.

Met het vlottermechanisme (l) in de ketel (9) kan men vloeistoffen opzuigen.

Het vlottermechanisme (l) voorkomt het overlopen van de vloeistofketel door het afsluiten van de zuigluchtstroom.

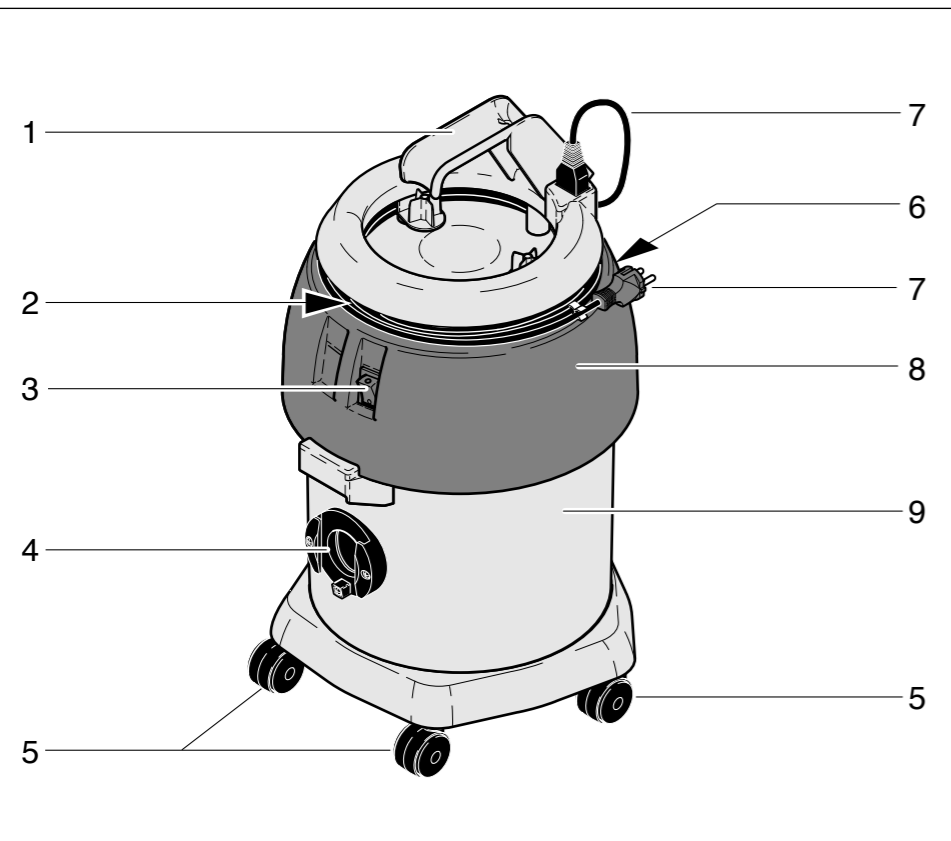
Wikkel het netsnoer (7) volledig af. Monteer de waterzuigaccessoires.

Door het inschakelen van de aan/uit schakelaar (3) kunt u met het waterzuigen beginnen.

Lediging van de ketel

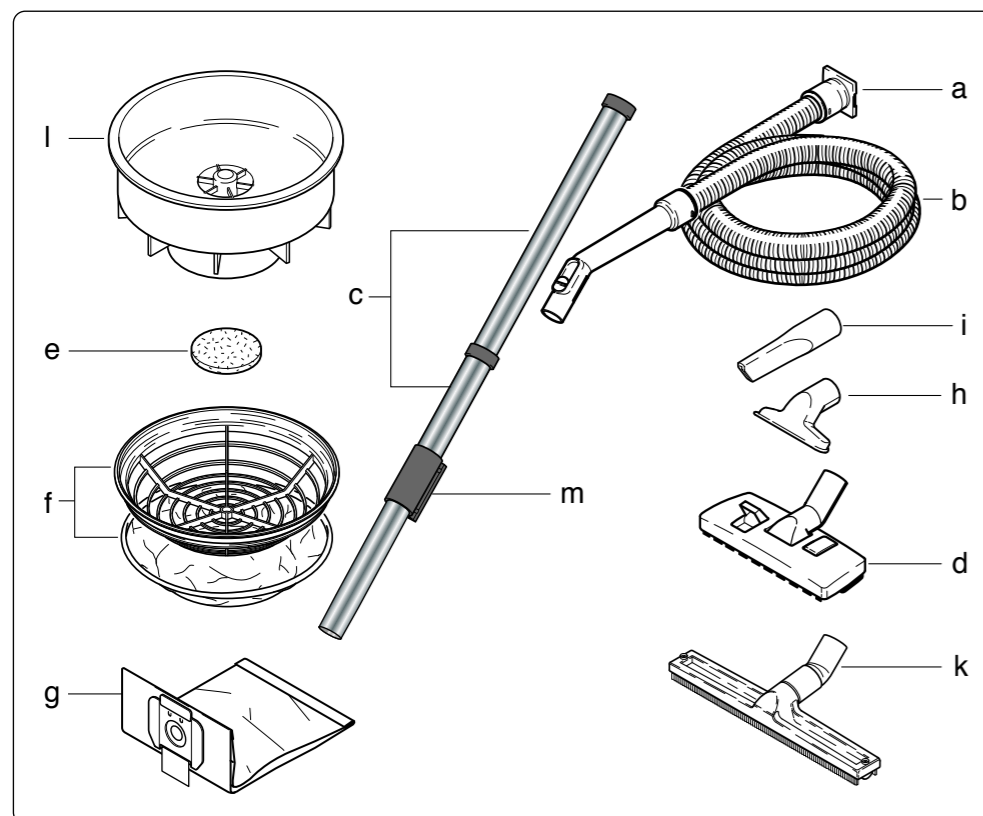
Procedure als bij het veranderen van de papieren filterzak (g). In plaats van het filter mand met een katoenen doek (f) wordt gebruikt, de vlotter element (l). Na gebruik en voor gebruik als een droog vacuümtank, droge slang en buizen.

Omschrijving onderdelen VC 20 W/D



Nat-droog stofzuiger

- 1 Handgreep
- 2 Snoerklem
- 3 Aan/uit schakelaar
- 4 Slangaansluiting
- 5 5 Zwenkwielen
- 6 Ketelklem
- 7 Netsnoer
- 8 Motorhuis met geluidsreductie
- 9 Ketel



Accessoires

- a Slangmof
- b Zuigslang
- c 2-delige zuigbuis
- d Kombi-vloermond
- e Motorbeschermingsfilter
- f Filterkorf met katoenen hoes
- g Dubbelwandige stofzak
- h Meubelmondstuk
- i Spleetzuiger
- k Water zuigkracht 36 cm
- l Vlottermechanisme
- m Gleitklemme



Lire le manuel avant d'utiliser l'aspirateur



Ce document est destiné au personnel de commande

⚠ Emploi conforme aux dispositions

- L'aspirateur doit seulement être utilisé avec le sac de poussière. L'aspirateur à eau et à poussière doit être utilisé avec sac de poussière en aspirant la poussière. En aspirant des liquides mettre le flotteur.
- Tout emploi dépassant ce cadre et considéré comme non conforme aux dispositions. Le fabricant ne répond pas des dommages qui en résultent ; seul l'utilisateur en assume le risque.
- L'emploi conforme aux dispositions comprend aussi le respect des conditions de service, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant.
- Les prescriptions de prévention des accidents à ce sujet ainsi que les autres règles de sécurité et de travail généralement reconnues doivent être respectées.
- Les changements arbitraires apportés à l'aspirateur excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.
- Avant d'utiliser ce procédé de nettoyage, il faut vérifier si les surfaces s'y prêtent!
- Prendre garde à la pression spécifique de surface sur les planchers à élasticité ponctuelle, par exemple dans les gymnases!

⚠ Responsabilité des produits

- Il est signalé expressément à l'opérateur que l'aspirateur doit être utilisé exclusivement pour l'emploi prévu. Si ce n'est pas le cas, seul l'utilisateur en sera responsable. Toute responsabilité du fabricant s'éteindra alors.

⚠ Sources de risques

- Passez avec précaution sur les seuils et les paliers ou autres parties saillantes : ils peuvent endommager les roues.

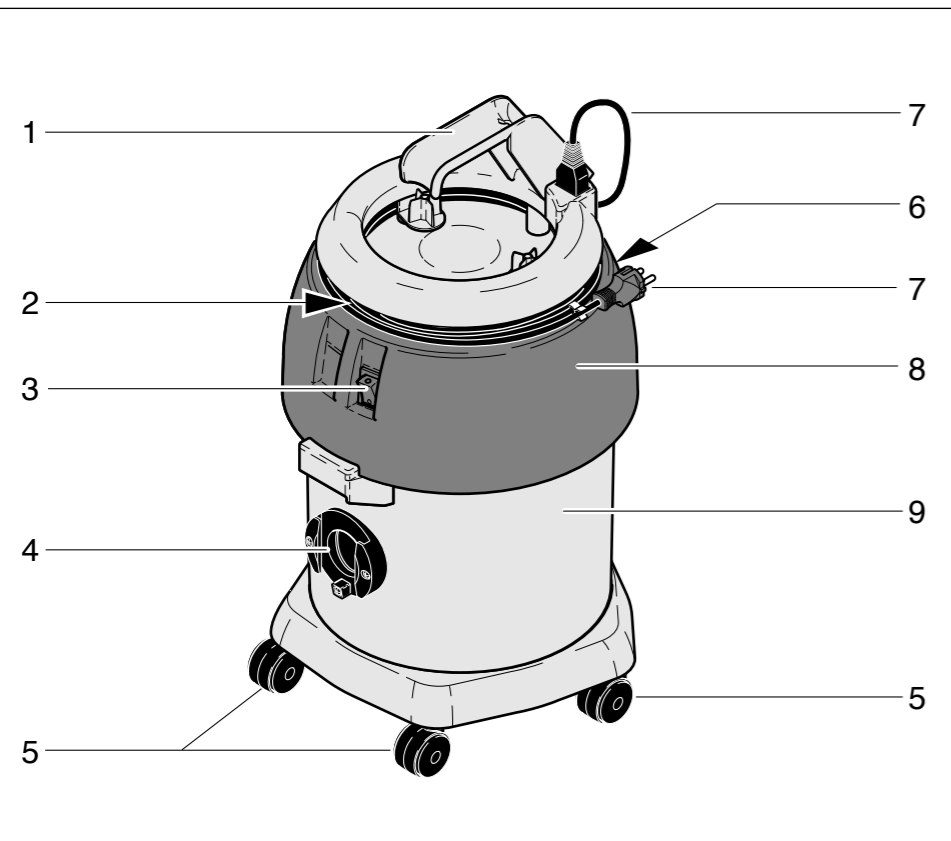
⚠ Personnel d'entretien admis

- L'autolaveuse ne doit être entretenue et réparée que par des personnes autorisées techniquement et légalement.

⚠ Première mise en service

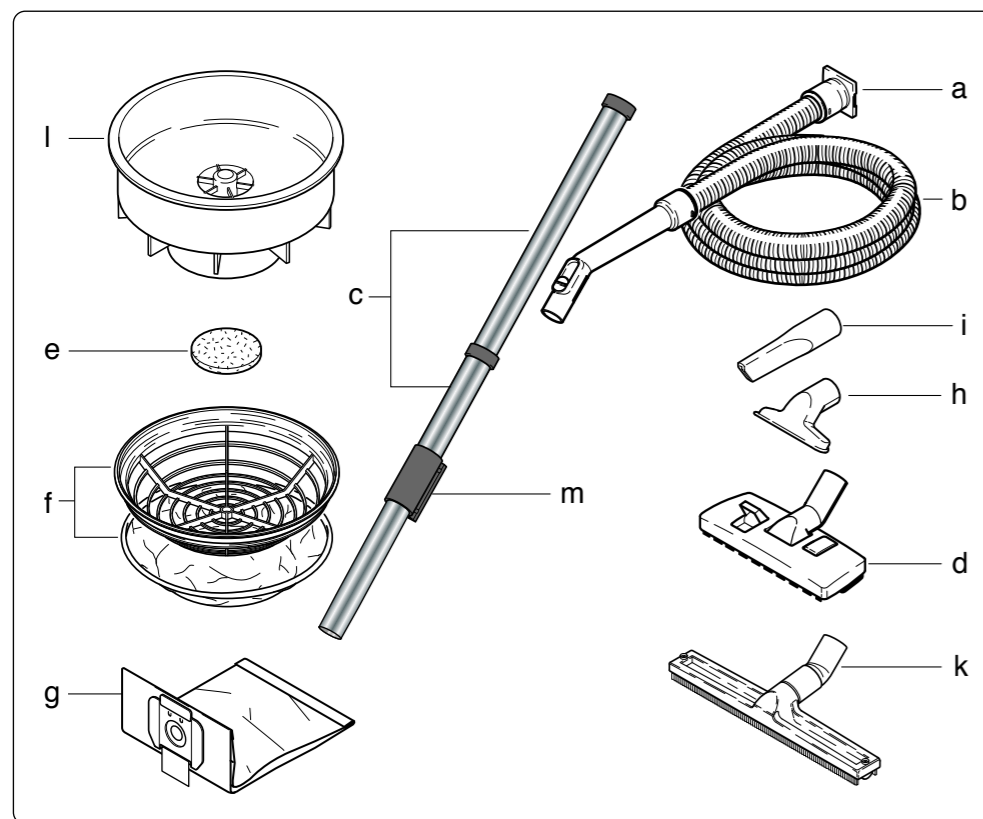
- En général, la livraison, l'instruction sur les consignes de sécurité, la manipulation et l'entretien ainsi que la mise en service sont effectuées par notre spécialiste autorisé.
- Si ce n'est pas le cas, l'utilisateur est responsable de l'instruction de l'opérateur.

Constitution des appareils VC 20 W/D



Aspirateur eau-nettoyeur à sec

- 1 Poignée
- 2 Fixation pour câble
- 3 On / Off - commutateur
- 4 Raccord pour tuyau d'aspiration
- 5 5 roulettes pivotantes
- 6 Levier de fermeture
- 7 Câble d'alimentation électrique
- 8 Couvercle du moteur avec isolation
- 9 Cuve



Accessoires

- a Manchon d'aspiration
- b Tuyau flexible d'aspiration
- c Tige d'aspiration en 2 parties
- d Suceur à poussière universelle
- e Filtre permanent
- f Panier-filtre avec tissus de coton
- g Sac à poussière de papier double filtre
- h Suceur pour meubles rembourrés
- i Suceur à fentes
- k D'aspiration de l'eau 36 cm
- l Garniture avec flotteur
- m Gleitklemme



Lees de handleiding voordat u de stofzuiger



Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor het bedienend personeel.

⚠ Het beoogde gebruik

- Ledere andere gebruikstoepassing geldt als niet geschikt. Voor de door verkeerd gebruik van deze zuiger ontstane schades is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico draagt alleen de gebruiker.
- Tot het juiste gebruik van de zuiger hoort ook het regelmatig laten uitvoeren van onderhoud alsmede het direct laten repareren van alle storingen en schades.
- Het is hierbij belangrijk dat wordt nagegaan of aan de fundamentele veiligheidsvoorwaarden is voldaan.
- Ondeskundig uitgevoerde veranderingen of reparaties kunnen onvoorziene risico's voor de gebruiker opleveren, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.
- Er moet vooraf gecontroleerd worden of de vloer geschikt is om met deze machine bewerkt te worden.
- Voor schades welke ontstaan aan machine en gereingde vloer door het gebruik van niet geschikte reinigingsprodukten kan de fabrikant/ leverancier van de machine niet aansprakelijk gesteld worden.

⚠ Produktaansprakelijkheid

- De gebruiker wordt er uitdrukkelijk op gewezen dat de stof-/waterzuiger alleen gebruikt mag worden voor het doel waarvoor ze ontworpen is. Voor het geval dat deze stof-/waterzuiger niet juist wordt gebruikt, gebeurt dat alleen onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Elke aansprakelijkheid voor de fabrikant vervalt daarmee ogenblikkelijk.

⚠ Bronnen van gevaar

- Pas op voor trappen en drempels, opdat de machine niet omvalt of naar beneden valt.

⚠ Erkende servicemedewerkers

- Deze stof-/ waterzuiger mag alleen onderhouden en gerepareerd worden door personen die over de noodzakelijke vakbekwaamheid beschikken en daartoe zijn aangesteld.

⚠ Ingebruikstelling

- De instructie over de veiligheidsvoorschriften, het onderhoud en het gebruik en de ingebruikstelling dient door een daartoe aangestelde vakman te geschieden.
- Gebeurt dit niet dan is de koper verantwoordelijk voor de juiste instructie naar de gebruiker.



Lees de handleiding voordat u de stofzuiger



Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor het bedienend personeel.

- Lees eerst deze gebruiksaanwijzing, voordat u de zuiger in gebruik neemt. U vindt hierin belangrijke instructies over gebruik, veiligheid en onderhoud van het apparaat.
- Hierdoor beheerst u het apparaat volledig. Dit is veiliger voor uzelf en voorkomt onnodige schade aan uw machine.
- De fabrikant / importeur is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of zaken die ontstaat door verkeerd gebruik of gebrekkig onderhoud aan de machine.**

⚠ Veiligheidsvoorschriften

Voor uw veiligheid

- Voordat u de stof-/ waterzuiger in gebruik stelt dient u deze gebruiksaanwijzing door te lezen.
- Bewaar deze daarna op een makkelijk toegankelijke plaats. De stofzuiger mag alleen gebruikt worden door personen die over de werkwijze geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk opdracht hebben om met de machine te werken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of door personen met weinig ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd kinderen altijd onder toezicht om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

- Deze stof-/waterzuiger is niet geschikt voor het opzuigen van gezondheidsschadelijke stoffen, -vloeistoffen of stoffen die kunnen exploderen of ontbranden!

⚠ Algemeen

- Het gebruik van deze stof-/waterzuiger is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften voor veiligheid en arbeidsomstandigheden. Naast de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing en de algemeen geldende regels voor het voorkomen van risico's gelden de algemeen aanvaardde regels voor veilig en professioneel werken. Iedere ondeskundige handeling moet vermeden worden.

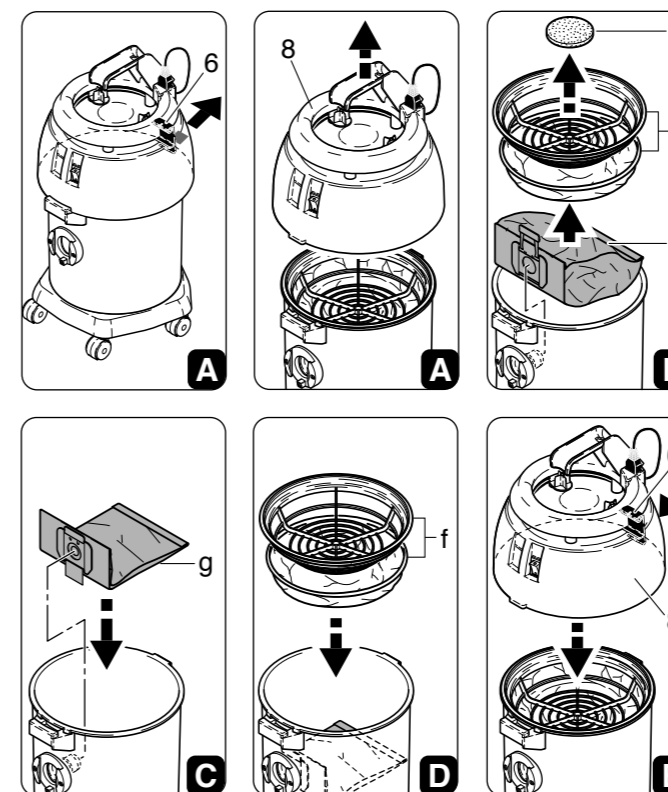
⚠ Het beoogde gebruik

- De stofzuiger is alleen geschikt voor het opzuigen van droog stof. Hij moet voorzien zijn van een stofzak. De stof-/waterzuiger kan m.b.v. een stofzak ook droog stof opzuigen en zonder deze alleen vloeistoffen.

Mise en service, commande

bluematic VC 20 W/D avec sac poussière

L'aspirateur ne convient pas pour le traitement des surfaces dont des poussières nocives se dégagent.



Changer le sac de poussière

- A** L'aspirateur est équipé avec un sac de poussière double filtre (g). Le sac vous garantie une performance d'aspiration élevée. Tirer le levier de fermeture (6) et retirer le couvercle du moteur (8).
- B** Retirer le panier-filtre avec tissus de coton (f) ou la garniture avec flotteur (l). Si l'appareil à été utiliser comme aspirateur pour des liquides précédement veuillez prendre soin que la cuve et le tuyau flexible d'aspiration sont bien sèches. Cela evite de boucher le tuyau ou de percer le sac. Verifier que le filtre permanent (e) est aussi retirer en aspirant de l'eau.
- C** Ouvrir complètement le sacs de poussière et placer l'anneau de caoutchouc sur la partie intérieur du raccord.
- D** Remettre le panier-filtre avec tissus de coton (f).
- E** Remettre le boîtier du moteur (8) dans sa place et fermer en poussant le levier de fermeture (6) dans sa position.

Retirer complètement la câble d'alimentation du boîtier de moteur. Placer les accessoires nécessaires. En allumant l'interrupteur principale vous pouvez commencer les process.

Utilisation du bluematic VC 20 W/D avec garniture avec flotteur

N' aspirer jamais des liquides dangereux pour la santé.

En travaillant avec la garniture avec flotteur le sac de poussière (e) doit toujours être retirer. Le sac de poussière se bouchera immediatement en cas d'entrer d'humidité. La garniture avec flotteur vous permetts d'aspirer des liquides. La garniture avec flotteur prévient au trop-plein grace à son élimination automatique d'aspiration par un flotteur. Retirer complètement la câble d'alimentation du boîtier de moteur. Placer les accessoires nécessaires. En allumant l'interrupteur principale vous pouvez commencer les process.

Vides de Cuve

Procédure que lors du changement de sac de papier filtre (g). Au lieu de le panier-filtre avec un chiffon en coton (f) est utilisé, l'élément flotteur (l). Après utilisation et avant de l'utiliser comme un réservoir à vide sèches, tuyaux et tubes secs.

Achèvement des travaux de nettoyage / Entretien

- Fermer l'interrupteur principale.
- Retirer la cable d'alimentation de la prise.
- Bien nettoyer la cuve avec de l'eau propre.
- Nettoyer l'appareil avec une chiffon humide.
- L'aspirateur ne doit jamais être nettoyer avec un appareil de haute pression.
- Utiliser que des pièces originale du fabricant en cas de réparations.
- Les réparations ne doivent être effectuer que par des personnes former pour la réparation par le fabricant.

Si vous prenez soins à l'appareil il restera dans une etat parfait durant sa vie.

Dérangements, dépiage

⚠ Avant d'intervenir sur la machine, retirer les prises électriques!

⚠ N'effectuer que les travaux d'entretien et de réparation décrits dans la notice d'instructions d'emploi.

Vous devez absolument confier au service après-vente ou à des techniciens autorisés les travaux d'entretien et de réparation, surtout pour le dépannage des dérangements électriques.

Les conseils ci-après vous aideront à détecter les dérangements et à y remédier.

Dérangement	Cause	Reparation
Performance insuffisant d'aspiration	☞ Câble d'alimentation n'est pas mis	● Connecter les prises
L'insuffisance d'aspiration	☞ Tuyau ou tubes bouchés ou sac de poussière plein	● Retirer les blocages dans le tuyaux ou dans les tubes, remplacer le sac de poussière.
	☞ Le couvercle du moteur n'est pas bien placer	● Placer bien le couvercle du moteur

La l'aspirateur fonctionne pas malgré correctement, consultez votre atelier de réparation agréé.

Fiche technique

bluematic VC 20W/D

Tension	230-240V / 50 Hz 5 A
Aspiration naturelle	1100 W
D'aspiration (vide)	190 mbar
Sacs à poussière Filtre de contenu	10 lt
Volume utile de l'eau	9 lt
Longueur du câble	15 m
Dans l'ensemble de diamètre	380 mm
Hauteur hors-tout	595 mm
Poids sans accessoires	9,8 kg
Largeur de travail	37 cm
Niveau sonore	65 dB (A)

Stockage

Si l'on n'utilise pas la machine, il faut l'entreposer au sec et dans une ambiance normale (pas au-dessous de 0°)

Termine del lavoro / Manutenzione

- Spegnere l'apparecchio
- Estrarre la spina
- Risciacquare il contenitore
- Pulire tutto l'apparecchio con un straccio umido
- L'apparecchio non deve essere pulito con delle macchine ad alta pressione.
- Per le riparazioni usare solo pezzi originali.
- Riparazioni e manutenzione da eseguire solo da persone del Servizio Assistenza.

Con un trattamento adeguato il suo aspirapolvere / liquidi rimarrà per lungo tempo efficiente.

Guasti / Ricerca Guasti

⚠ Prima di lavorare alla macchine estrarre la spina.

⚠ Eseguire solo le riparazioni e manutenzioni descritte nelle istruzioni per l'uso.

Lasci fare le riparazioni o il servizio, in modo particolare disturbi elettrici dal Servizio Clientela o a specialisti del settore.

Le indicazioni in basso, aiutano nella ricerca e nella eliminazione dei guasti.

Guasti	Causa	Eliminazione
L'apparecchio non funziona	☞ Circuito elettrico interrotto	● Controllare la presa.
Scarsa aspirazione	☞ Flessibile (b) oppure spazzola (d) ostruita	● Rimuovere l'ostruzione.
	☞ Sacchetto di carta pieno di	● Sacchetto di carta vuoto.
	☞ Coperchio non messo bene	● Rimettere il coperchio in modo corretto.

Se dopo questi suggerimenti l'apparecchio non dovesse funzionare, rivolgersi a una officina autorizzata.

Dati tecnici

bluematic VC 20W/D

Tensione	230-240V / 50 Hz 5 A
Naturalmente aspirato	1100 W
Di aspirazione (vuoto)	190 mbar
Contenuto sacchetti filtro per la polvere	10 lt
Volume utile di acqua	9 lt
Lunghezza del cavo	15 m
Diametro	380 mm
Altezza totale	595 mm
Peso senza accessori	9,8 kg
Larghezza di lavoro	37 cm
Livello di pressione sonora	65 dB (A)

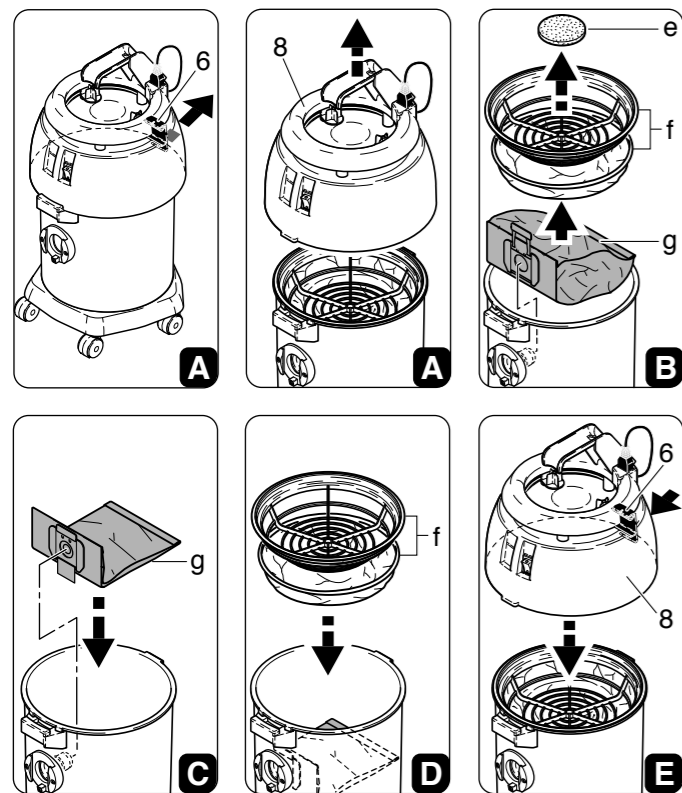
Magazzinaggio

Se l'apparecchio non viene usato, è da immagazzinare in locale asciutto (non al di sotto di 0°)

Messa in funzione / Funzione

blumatic VC 20 W/D con Sacchi di carta per la polvere

La blumatic VC 20 W/D con sacchi di carta per la polvere, non sono utilizzabili per l'aspirazione di liquidi, sostanze dannose alla salute e polvere esplosiva.



Cambio del filtro di carta

A L'apparecchio viene munito da un filtro di carta doppio, a due strati. Il doppio filtro garantisce una costante e forte aspirazione. Manico di chiusura (6) sollevare verso l'alto e togliere il coperchio (8).

B Asportare il cestello con panno in cotone (f) oppure il galleggiante (i). Dopo l'aspirazione di liquidi è necessario fare asciugare l'aspiratore onde evitare l'intasamento del filtro e del sacchetto. Faccia attenzione che il filtro motore (e) sia inserito. Sostituire il sacchetto pieno.

C Spiegare il nuovo sacchetto e inserire nell'apposito supporto.

D Inserire dinuovo il cestello con il panno di cotone.

E Riporre il coperchio (8) e chiudere con l'apposito manico (6).

Avvolgere completamente il cavo, montando l'accessorio desiderato. Può iniziare con la pulizia azionando l'interruttore (3).

blumatic VC 20 W/D con galleggiante

Non si possono aspirare liquidi che danneggiano la salute.

Lavorando con il galleggiante, è necessario asportare il filtro motore (e).

Questi, usandolo bagnato, comporterebbe un intasamento del filtro.

Con l'uso del galleggiante si possono aspirare liquidi. Il galleggiante, impedisce la fuoriuscita di liquido dal contenitore tramite un blocco d'aspirazione automatico.

Avvolgere completamente il cavo montando l'accessorio desiderato. Può iniziare con la pulizia azionando l'interruttore (3).

Svuotamento della caldaia

Procedura come quando si cambia il sacchetto filtro di carta (g). Al posto del filtro con un panno di cotone (f) viene utilizzata, l'elemento galleggiante (l). Dopo l'uso e prima di usare come un serbatoio a vuoto a secco, tubo asciutto e tubi.



Leggere il manuale prima di usare l'aspirapolvere



Queste istruzioni per l'uso sono indirizzate al personale di servizio.

☞ Prima della messa in funzione dell'apparecchio si consiglia di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

☞ Con ciò avrete il controllo dell'apparecchio, e ne migliorerete la capacità. Si attenga a queste istruzioni, per la cura la manutenzione dell'apparecchio, servirà alla sua sicurezza e a valorizzare l'apparecchio.

☞ **Per danni a persone o cose causati per l'uso non corretto dell'apparecchio, il costruttore declina ogni responsabilità.**

Disposizioni di sicurezza

Per la propria sicurezza.

- Prima di mettere in funzione l'aspirapolvere, legga a tutti i costi queste istruzioni per l'uso e le tenga sempre a portata di mano.
- L'aspirapolvere/liquidi può essere usata solo da persone competenti e addette a questo compito.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o da persone prive di esperienza e/o nozioni specifiche, a meno che esse non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non ricevano da essa istruzioni su un uso corretto dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

- L'aspirapolvere/liquidi non è adatta a superfici dalle quali possano sprigionarsi polvere o liquidi dannosi alla salute!

Generali

- L'utilizzo dell'aspirapolvere, si attengono alle norme nazionali. Assieme alle istruzioni per l'uso sono da osservare le regole del paese dove si usa l'apparecchio, per la prevenzione degli infortuni e l'impiego nei specifici settori. Lavori non conformi alle regole di sicurezza sono da non prendere in considerazione.

Prescrizioni per l'impiego

- L'aspirapolvere è da utilizzarsi esclusivamente come tale, usando il sacchetto per la polvere. L'aspirapolvere si può usare come aspirapolvere usando il sacchetto o come aspirapolvere (con l'impiego del galleggiante).
- Tutti gli altri impieghi non sono conformi alle regole e il costruttore ne declina ogni responsabilità: il rischio è della persona che ne fa uso improprio.

⚠ Leggere il manuale prima di usare l'aspirapolvere 

Queste istruzioni per l'uso sono indirizzate al personale di servizio.

⚠ Prescrizioni per l'impiego

- Nelle disposizioni per la sicurezza, appartengono anche le rispettanze imposte dal costruttore per il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio.
- Attenersi a tutte le regole inerenti la prevenzione degli infortuni, la sicurezza e lavorative.
- Qualsiasi cambiamento apportato all'apparecchio e ai danni causati da esso il costruttore ne declina ogni responsabilità.
- Prima dell'impiego dell'apparecchio controllare le superfici da trattare!
- Il costruttore declina ogni responsabilità, per danni all'apparecchio e a superfici, causati dall'imiego di prodotti per la pulizia non idonei.

⚠ Garanzia del prodotto

- L'utente viene informato chiaramente sull'impiego dell'aspirapolvere/liquidi. Nel caso esso usi l'apparecchio non attendosi alle regole prescritte, il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni.

⚠ Fonti di pericolo

- L'aspirapolvere/liquidi, deve essere curato solo da persone competenti.

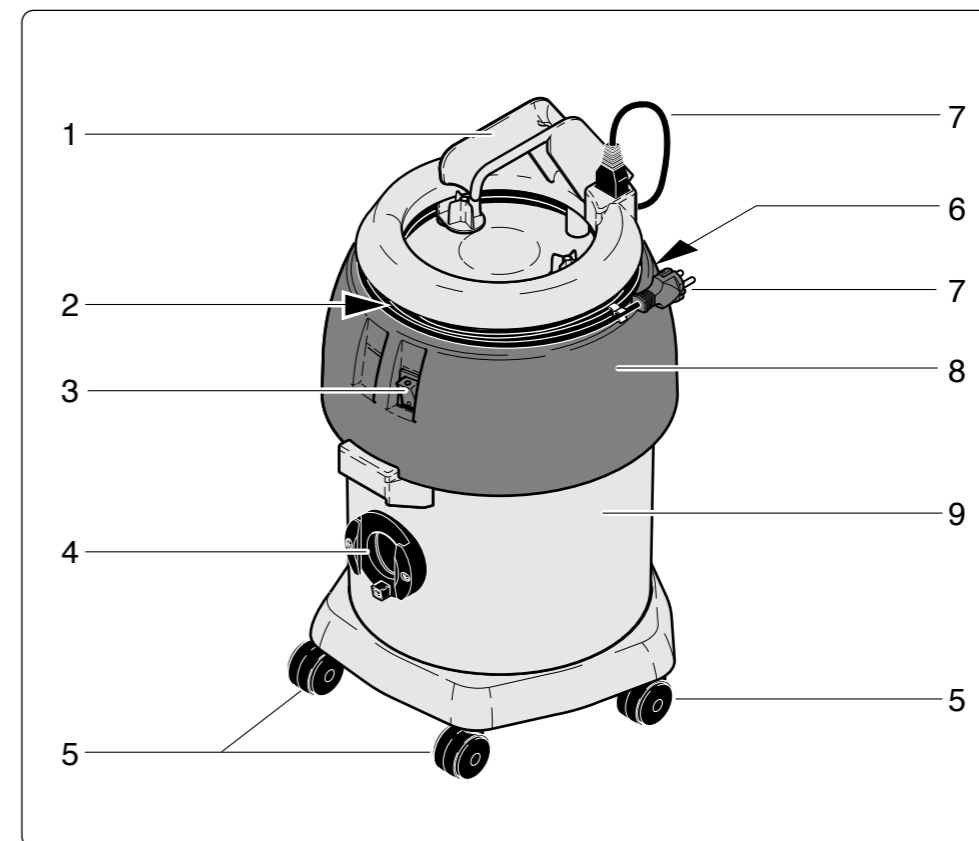
⚠ Personale qualificato per la manutenzione

- L'aspirapolvere può essere riparato o riparati da persone che con la loro professionalità e hanno legittimità giuridica.

⚠ Messa in funzione

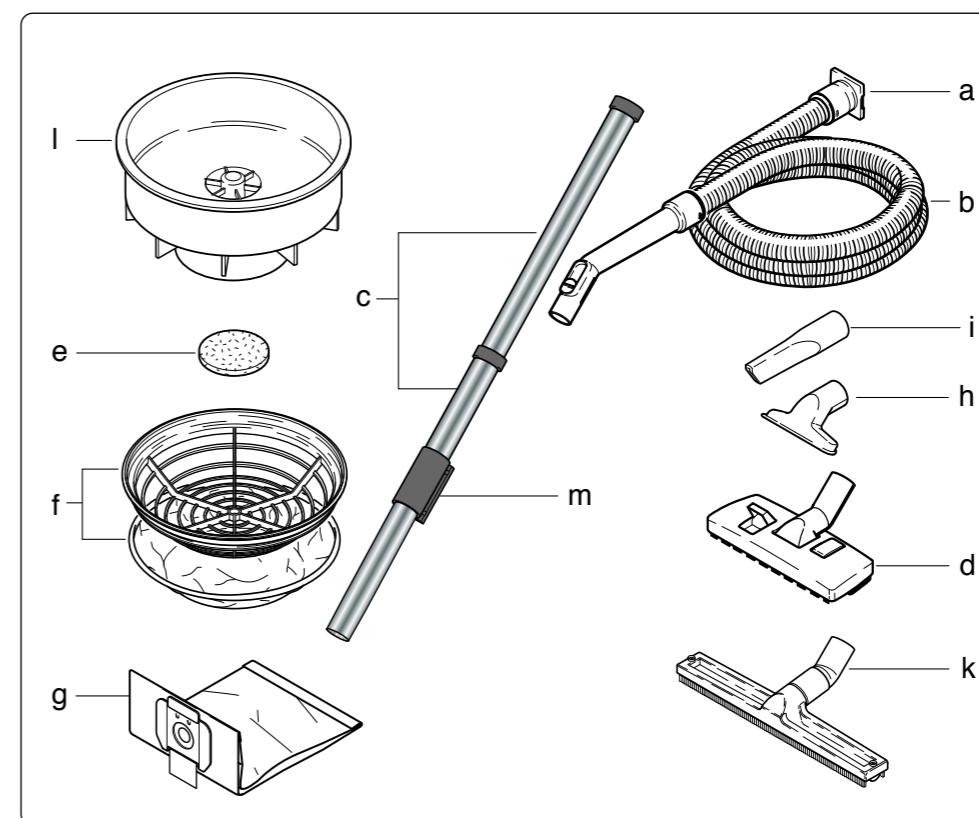
- Di regola, la consegna, l'istruzione sulle norme di sicurezza, l'impiego, la manutenzione e la prima messa in funzione dell'apparecchio, viene fatta da una persona specializzata.
- In caso contrario è il costruttore il responsabile per l'istruzione dell'utente.

Composizione dell'apparecchio VC 20 W/D



Vuoto bagnato-asciutto pulito

- 1 Impugnatura apparecchio
- 2 Supporto cavo
- 3 On / Off-interruttore
- 4 Supporto d'aspirazione
- 5 5 Ruote
- 6 Chiusura
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Cassa motore antiacustica
- 9 Contenitore



Accessori

- a Fascetta di fissaggio
- b Flessibile aspirazione
- c Tubi rigidi 2-pezzi
- d Spazzola d'aspirazione universale
- e Filtro grosso
- f Cestello con panno in cotone
- g Filtro doppio, Sacchetto
- h Spazzola per imbottiti
- i Ugello piatto
- k Acqua di aspirazione 36 cm
- l Galleggiante
- m Gleitklemme